TRANSCRIPT · EPISODE 224

Weekly English Recap: Say It Another Way

English learning resource · FR

Line-by-line · English + French

107 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

Juan walks into a British clothes shop and asks for pants.

Juan entre dans un magasin de vêtements britannique et demande des « pants ».

Why does the assistant show him underwear?

Pourquoi le vendeur lui montre-t-il des sous-vêtements ?

Today, we will use that surprise and six other moments from this week to practise saying the same idea in different words.

Aujourd’hui, nous utiliserons cette surprise et six autres moments de la semaine pour exprimer la même idée avec d’autres mots.

Welcome back to Your English Toolbox.

Bienvenue à nouveau dans Your English Toolbox.

I am Peter, and this is your weekly English recap.

Je suis Peter, et voici votre récapitulatif hebdomadaire d’anglais.

You will hear forty-two sentence pairs from our seven episodes.

Vous entendrez quarante-deux paires de phrases tirées de nos sept épisodes.

After each original sentence, use four seconds to repeat it.

Après chaque phrase originale, prends quatre secondes pour la répéter.

Then I will say the same idea using different vocabulary.

Ensuite, je dirai la même idée avec d’autres mots.

Use the next three seconds to try that version.

Utilise les trois secondes suivantes pour essayer cette version.

If a line is difficult, repeat only the part you can.

Si une phrase est difficile, répète seulement la partie que tu peux.

Let us begin in Juan’s shop, where British and American English can point to different clothes.

Commençons dans le magasin où se trouve Juan : en anglais britannique et américain, un même mot peut désigner des vêtements différents.

I have heard it in American films, and I am looking for a pair to wear to work.

Je l’ai entendu dans des films américains et je cherche un pantalon à porter au travail.

I know the American word, and I need an item of clothing for the office.

Je connais le mot américain et il me faut un vêtement pour aller au bureau.

The assistant may understand the word in its British sense and show you the underwear section.

Le vendeur peut comprendre le mot dans son sens britannique et te montrer le rayon des sous-vêtements.

The shop worker might hear the British meaning and direct you to the wrong clothes.

Le vendeur pourrait comprendre le sens britannique et t’orienter vers le mauvais rayon.

The misunderstanding comes from a word that can mean different things in different varieties of English.

Le malentendu vient d’un mot qui peut avoir des sens différents selon les variétés d’anglais.

The confusion happens because British and American speakers may use the same word differently.

La confusion vient du fait que Britanniques et Américains peuvent employer le même mot différemment.

I need a pair of trousers.

J’ai besoin d’un pantalon.

I am looking for one item of clothing that covers my legs.

Je cherche un vêtement qui couvre mes jambes.

Could I try these trousers in a larger size?

Pourrais-je essayer ce pantalon dans une taille plus grande ?

May I see whether a bigger size of these trousers fits me?

Puis-je voir si ce pantalon me va dans une taille plus grande ?

If I am unsure, I can ask what the person means.

Si je ne suis pas sûr, je peux demander ce que la personne veut dire.

When I do not understand, I can check their meaning instead of guessing.

Quand je ne comprends pas, je peux demander ce que l’autre personne veut dire au lieu de deviner.

Now, can you hear the word yawn without feeling the urge yourself?

Maintenant, peux-tu entendre le mot « bâiller » sans en ressentir toi-même l’envie ?

For the next few seconds, try not to yawn.

Pendant les prochaines secondes, essaie de ne pas bâiller.

See if you can avoid yawning for a moment.

Essaie de ne pas bâiller pendant un instant.

Have you ever seen someone yawn and then wanted to yawn yourself?

As-tu déjà vu quelqu'un bâiller et eu ensuite envie de bâiller toi aussi ?

Has another person's yawn ever made you feel like yawning?

Le bâillement de quelqu'un d'autre t'a-t-il déjà donné envie de bâiller ?

Even thinking or reading about yawning can make some people want to yawn.

Même penser au bâillement ou lire à ce sujet peut donner envie de bâiller à certaines personnes.

For some people, the idea of a yawn is enough to bring on the urge.

Pour certaines personnes, il suffit de penser à un bâillement pour en avoir envie.

You may have heard that a yawn simply means your brain needs more oxygen.

Tu as peut-être entendu dire qu'un bâillement signifie simplement que ton cerveau a besoin de plus d'oxygène.

Some people say that yawning is only a sign that the brain needs extra oxygen.

Certains disent que bâiller indique seulement que le cerveau a besoin de plus d'oxygène.

That is not an established explanation for why yawns happen.

Ce n'est pas une explication établie de la raison pour laquelle nous bâillons.

Researchers have not confirmed that simple explanation for yawning.

Les chercheurs n'ont pas confirmé cette explication simpliste du bâillement.

You can feel the urge to interrupt someone and decide to wait.

Tu peux avoir envie d'interrompre quelqu'un et décider d'attendre.

You may want to speak over someone but choose to let them finish.

Tu peux avoir envie de couper la parole à quelqu'un, mais choisir de le laisser finir.

Next, a street party gives us four expressions from nature.

Ensuite, une fête de quartier nous apporte quatre expressions inspirées de la nature.

Yes, but that is only the tip of the iceberg.

Oui, mais ce n'est que la partie émergée de l'iceberg.

Yes, but that is just the small part of a much bigger problem.

Oui, mais ce n'est qu'une petite partie d'un problème beaucoup plus vaste.

We could stop trying to control every minute and go with the flow.

Nous pourrions cesser de vouloir contrôler chaque minute et nous laisser porter par les événements.

We could be flexible and adapt as the day unfolds.

Nous pourrions rester souples et nous adapter au fil de la journée.

That is kind, but compared with the total cost, it is a drop in the ocean.

C’est gentil, mais comparé au coût total, c’est une goutte d’eau dans l’océan.

That is generous, although it covers only a tiny part of what we need.

C’est généreux, même si cela ne couvre qu’une petite partie de ce dont nous avons besoin.

I tell her it is in our neck of the woods.

Je lui dis qu’elle a lieu dans notre coin.

I tell her it is in the area where we live.

Je lui dis que c’est dans le quartier où nous habitons.

But if many neighbours bring something, those small contributions can add up.

Mais si beaucoup de voisins apportent quelque chose, ces petites contributions peuvent s’additionner.

When lots of neighbours help, the little contributions become significant together.

Quand beaucoup de voisins participent, leurs petites contributions finissent par compter.

We are staying flexible.

Nous restons souples.

We are ready to adjust our plans when things change.

Nous sommes prêts à adapter nos projets si les choses changent.

You are halfway through; at the café, try to change each useful question before I do.

Tu es à mi-parcours ; au café, essaie de reformuler chaque question utile avant moi.

Are you still open?

Êtes-vous encore ouverts ?

Can I come in and be served right now?

Puis-je entrer et commander quelque chose maintenant ?

Yes, but we close in ten minutes.

Oui, mais nous fermons dans dix minutes.

Yes, although there are only ten minutes left before we shut.

Oui, mais nous fermons dans dix minutes seulement.

Are you open on Sundays?

Êtes-vous ouverts le dimanche ?

Do you usually serve customers on Sundays?

Servez-vous habituellement des clients le dimanche ?

If you mean one particular Sunday, you could ask, are you open this Sunday?

Si tu parles d'un dimanche précis, tu pourrais demander : êtes-vous ouverts ce dimanche ?

To check a specific date, ask whether they are open this Sunday.

Pour vérifier une date précise, demande s'ils sont ouverts ce dimanche.

Sometimes a café is open, but its kitchen stops serving food earlier.

Parfois, un café est ouvert, mais sa cuisine arrête de servir des repas plus tôt.

A café may still welcome customers after its food service has ended.

Un café peut rester ouvert même quand sa cuisine ne sert plus de repas.

If the time matters, you can repeat it back.

Si l'heure est importante, tu peux la répéter pour vérifier.

When the hour is important, say it again to check you heard correctly.

Si l'heure est importante, répète-la pour vérifier que tu as bien entendu.

Now a short journey through The Happy Prince, where each choice changes what happens next.

Passons maintenant au Prince heureux, où chaque choix change la suite de l'histoire.

Tired, he rested beneath the statue.

Fatiguée, elle se reposa sous la statue.

He was exhausted, so he stopped under the statue.

Il était épuisé et s'arrêta sous la statue.

But the prince looked so sad that the bird agreed to stay for one night.

Mais le prince avait l'air si triste que l'oiseau accepta de rester une nuit.

Seeing the prince's sorrow, the bird decided to remain until morning.

En voyant la tristesse du prince, l'oiseau décida de rester jusqu'au matin.

The swallow carried the sapphire to the writer, who found it beside his papers.

L'hirondelle apporta le saphir à l'écrivain, qui le trouva près de ses papiers.

The bird delivered the blue stone, and the writer discovered it next to his work.

L'oiseau apporta la pierre bleue, que l'écrivain trouva près de ses papiers.

Now the prince was blind, and the swallow made a choice.

Le prince était désormais aveugle et l'hirondelle fit un choix.

The prince could no longer see, so the bird had to decide what to do.

Le prince ne pouvait plus voir ; l'oiseau dut donc décider quoi faire.

He saw people with plenty to eat and others with almost nothing.

Elle vit des gens qui avaient beaucoup à manger et d'autres qui n'avaient presque rien.

Some people had more than enough food, while others had very little.

Certaines personnes avaient largement assez à manger, tandis que d'autres avaient très peu.

The statue grew grey, but children found bread and smiled.

La statue devint grise, mais des enfants trouvèrent du pain et sourirent.

As the statue lost its gold, hungry children received food.

À mesure que la statue perdait son or, des enfants affamés recevaient à manger.

Then we will make an email sound natural and clear.

Ensuite, nous rendrons un courriel naturel et clair.

I look forward to seeing you next week.

J'ai hâte de te voir la semaine prochaine.

I am pleased that we will meet next week.

Je suis content que nous nous voyions la semaine prochaine.

The small word to is part of the expression look forward to.

Le petit mot to fait partie de l'expression look forward to.

In this phrase, to belongs with look forward rather than with the next verb.

Dans cette expression, « to » fait partie de « look forward to » et non du verbe suivant.

I look forward to hearing from you.

J'attends ta réponse avec intérêt.

I hope to receive your reply.

J'espère recevoir ta réponse.

With a friend, see you soon may sound warmer and simpler.

Avec un ami, à bientôt peut sembler plus chaleureux et plus simple.

In a message to a friend, see you soon can feel more natural.

Dans un message à un ami, « à bientôt » peut paraître plus naturel.

In this expression, it is followed by a noun or an ing form.

Dans cette expression, il est suivi d'un nom ou d'une forme en ing.

After look forward to, use a thing or a verb ending in ing.

Après « look forward to », emploie un nom ou un verbe en « -ing ».

I look forward to hearing your news.

J’ai hâte d’avoir de tes nouvelles.

I am eager to learn what has happened in your life.

J’ai hâte d’apprendre ce qui s’est passé dans ta vie.

Finally, an umbrella helps us see both sides of the same exchange.

Enfin, un parapluie nous aidera à voir les deux côtés du même échange.

Can I borrow your umbrella?

Puis-je emprunter ton parapluie ?

May I use your umbrella for a short time and then return it?

Puis-je utiliser ton parapluie un moment et te le rendre ensuite ?

If the answer is no, you can say, no problem, I will ask someone else.

Si la réponse est non, tu peux dire : pas de problème, je demanderai à quelqu’un d’autre.

If they refuse, you can politely accept the answer and ask another person.

S’ils refusent, tu peux accepter leur réponse avec politesse et demander à quelqu’un d’autre.

I borrowed a book from Julia.

J’ai emprunté un livre à Julia.

Julia let me use her book for a while.

Julia m’a laissé utiliser son livre pendant quelque temps.

Julia lent a book to me.

Julia m’a prêté un livre.

Julia gave me her book to use temporarily.

Julia m’a donné son livre pour que je l’utilise temporairement.

For example, can you lend me a hand with these boxes?

Par exemple : peux-tu me donner un coup de main avec ces cartons ?

For example, could you help me carry these boxes?

Par exemple, pourrais-tu m’aider à porter ces cartons ?

You can also say, thanks for letting me borrow it.

Tu peux aussi dire : merci de m’avoir laissé l’emprunter.

Another way to thank them is, I appreciate being allowed to use it.

Une autre façon de remercier la personne est de dire : « J’apprécie que tu m’aies laissé l’utiliser ».

You have practised forty-two pairs from our seven episodes this week.

Cette semaine, tu as pratiqué quarante-deux paires de phrases tirées de nos sept épisodes.

Choose one phrase you could use tomorrow and say it in a sentence about your own life.

Choisis une expression que tu pourrais utiliser demain et fais-en une phrase sur ta propre vie.

Then listen again and try to say my alternative before I do.

Ensuite, réécoute et essaie de dire ma reformulation avant moi.

The transcript and vocabulary guide are on the episode page.

La transcription et le guide de vocabulaire se trouvent sur la page de l'épisode.

Thank you for practising with me.

Merci d'avoir pratiqué avec moi.

This is Peter, and I will see you next time.

C'était Peter ; à la prochaine.